

## Newyears Bargains über auf Deutsch: Billiger Neujahrs-Verkauf

Wünsche hiermit noch allen meinen Kunden Glückliches Neujahr! Ich will weiter mit den Deutschen aus Stadt und Land Geschäfte tun. Und das ist Euer Vorteil. Denn jetzt bekommt Ihr hier Waren zu halbem Preis. Seht Euch diese Preise an! Sind das nicht wirkliche Neujahrs-Preise? So billig — und die Waren so gut, hier eine kleine Liste:

1. Klasse Untermöse. Regular \$1.25 und \$1.50 zu 50c per Anzug.

Hilfshuhe und Stiefel. Regular \$2.25 bis \$2.75 für \$1.95.

Sweaters. Regular \$1 bis \$1.50 zu 75c. Regular \$1.60 bis \$2.25 für \$1.20.

Regular \$3 bis \$4.50 für \$2.75.

Handschuhe, Strümpfe aller Sorten, Pelze, Pelzklappen und Anzüge. Alles zu halbem Preis.

Was ich verlere, ist Euer Neujahrs-Geschenk.

Ebenso billig: Frauenstrümpfe, Frauenhüte, Barhüte, Damen Kleiderstücke und Tücher.

Große Auswahl in Rangier für Schleifen und Kissenbezüge.

Sowie wollgestrickte Lücher, gerade von Österreich angelangt.

Kommt, Deutsche, kauft für Euren Familiengebrauch bei uns. Hier ist der Platz, wo Ihr viel Geld spart.

Auch alle Groceries, sehr stark im Preise herabgesetzt.

Saskatchewan Farmer Store gegenüber dem Bond Hotel 10. Avenue. J. Schäfer, Regina

### Per leste Grus.

Humoreske von Ralph Hohenthalen.

Zu den Vorbereitungen für die großen Monate gehört es, daß man sich die Haare ganz kurz scheren läßt, seine Haarschneidung bezahlt und sich verlobt — wenn sonst die Verlobungen dazu gegeben sind.

Die letzten Tage vor den Männern sind souffager die Weihnachtszeit der militärischen Verlobungen, und das aus drei Gründen: Es kann noch man wohl, als was man hinauszieht, nicht aber, als was man wiederkehrt; in der Liebe macht es aber einen großen Unterschied, ob man Offizier oder Versicherungsinspektor ist. Zum zweiten hat das Männerleben nur für den verlobten Soldaten einen tiefen Inhalt; er weiß, an wen er täglich eine Ansprache zu schreiben hat, und das steckt Robinettbild, das er unter der Brustnärrung trägt, erhebt ihn feierlich über alle Launen des Wetters und der höheren Kriegsgötter. Zum Dritten sind wir doch alle nur Menschen — unbeständige Wesen also, die in ein paar Wochen sich erheblich verändern können. Wihin ist eine bedeckende Sicherung vor längerer Drennung nützlich und angenehm.

Die große Schaffur war vollzogen, und im Rosino hatte es eine Verlobungs-Party gegeben. Die üblichen drei Eimer. Die verheiratheten Herren waren längst zu ihren Frauen versammelt. Auch der Gesegnete, Oberleutnant von Blotberg, äußerte wiederholte Absicht, heimzugehen — weil er einen frischen Kindermachen wollte, wenn das Regiment morgen zum Städte hinauszog und seine Braut von Bolton aus den legendären Grus winte.

Aber er blieb immer wieder noch ein bisschen; denn er war von Natur ein schlafernder Mensch, und die reisende Jugend bereitete ihm fortlaufend Ovationen — augenblicklich durch Abflingen der seidenbeschlagenen Liedstrophon von dem Mann mit der grünen Weste an.

Auch brachte er es nicht übers Herz, seinen Freunden zu verlassen, ohne diesen über den verhängnisvollen Schritt, wie er die Verlobung nannte, beruhigt zu haben. Konrad Eppen war stets etwas schwermütig und gemüthsstet, wenn er auf Bitte über Bowle Selt mit Angstfunktion kramte.

„Wirst Du auch wirklich glücklich, Emil?“ fragte er mit bilden Théâtres in den Augen.

Blotberg reichte dem Freunde die Hand über den Tisch und machte sein feierliches Gesicht. „Doch, ihm der Tod sieht, beeinträchtigt den heiligen Ernst seiner Versicherung nur um ein Geringes.“

„Ja, mein Grus — hi — guiter Jung, ich werde glücklich.“

Konrad Eppen zog mit der Faust auf und schüttelte den Kopf.

„Sieh mal, es gibt Leute, die auf einem Artillerie-Schießplatz Dennis spielen, es gibt Leute, die Streichholz in der Tasche angründen und beim Gewitter an einem Blitzeleiter hochsteigen — was soll es nicht auch Leute geben, die betrachten. Aber muß Du denn das gerade sein?“

„Es trifft Jeden einmal. Den einen früher, den Andern später. Auch — hi — auch Dich wird's noch paden, wenn erst die wahre Liebe — hi —“

„Holt Dir die Rosenländer zu, Emil, und trinkt; dann vergesst die Schlüsse. Außerdem ist das ein großer Unsun, was Du da sagst. Die wahre Liebe besteht im Vorhandensein des Kompromißvermögens —“

„Und in der harmonischen Übereinstimmung der — hi — Seelen!“

Wieder zog Konrad Eppen mit der Faust auf und schüttelte den Kopf.

„Sieh mal, Emil — ich bin auch wiederholt bei Konfliktschlachten eingekommen. Und was hat es da gegeben? Thee mit Milch. Ja, weiß, doch es auch bei Deiner Hochzeit Thee mit Milch gekostet wird — und Konrad Eppen die Vorgesetzte der Verlobung schmeißt aus Thee mit Milch. Das betrügtst Du nicht, Emil! Du hast den verhängnisvollen Schritt getan, ohne ihn zu überlegen — mit Du schaue immer ein gedankenes und tapferes Mensch vor. Die Seele klärter Rückermann's ist auf Thee mit Milch gekostet — die Weine ausschließlich auf Pilsner Bier und auf Selt mit Angstfunktion.“

„Du bist Du eben im Irrthum?“ wandte Oberleutnant von Blotberg ein, indem er einige Papiere aus seinem Brusttasche zückte. „Ich werde Dir — hi — den Beweis liefern, daß ich auch anders kann. Da — nein, kost' mal, das ist die verfluchte Nachrechnung! Sieht diesmal besonders hübsch aus mit den kleinen weißen Geburtstagstafeln an der deut-

gen Bowle! Hier, mein Lieber, ist das Rechte. Ich würde es Dir — hi — vorlesen, wenn ich nicht den Schluden hätte und die Bande da weniger laut gröhnen würde. Dies also ist.“

Eppen nahm mißtrauisch das ihm gereichte Blatt. „Bobholzigen Gott — Versöhnung —“ murmelte er.

„Und alle selbst gemacht! Der letzte Grus des Rechtes vor dem Auszug in's Feld. Ich weiß das Gedicht auch gleich abzählen, damit meine — hi — Brust es in aller Ruhe bekommt. Ochkeswas — hi — ein Roubert! Na, was fogt Du?“

Wortlos reichte Eppen das Blatt zurück. Dann breitete er sein Zärtlichkeit aus und schüttelte herzhaftend hinzu. „Um Himmelswillen, Menschenkind, sag Dich doch! — hi — Sag es doch darunter ergriffen!“

„Ne — wenn ich so denke, daß Du vor ein paar Tagen noch ganz gesund warst.“

„Was — hi — was soll das heißen?“

„Dah! Die richtiggehend verflucht ist“, erwiderte der hämmerlich Gezeichnete, indem er tief auftiefte und die Augen wischte. „Ich habe's gehabt; nun aber wenig ist es bestimmt. Einen kleinen Knack habt Du schon weggeholt, als Du Dich verlobtest. Jetzt ist es ganz aus! Doch ich das an Dir erleben muß.“

Selt mit Angstfunktion wird unterschiedlich. Bei den Einen sieht er sich in Gemüthslichkeit oder Führbarkeit um, bei Anderen in Sonnenfreude oder Zorn. Während die Sonnenfreudigen sich über alle Launen des Wetters und der höheren Kriegsgötter zum Dritten finden wie doch alle nur Menschen — unbeständige Wesen also, die in ein paar Wochen sich erheblich verändern können. Wihin ist eine bedeckende Sicherung vor längerer Drennung nützlich und angenehm.

Die große Schaffur war vollzogen, und im Rosino hatte es eine Verlobungs-Party gegeben. Die üblichen drei Eimer. Die verheiratheten Herren waren längst zu ihren Frauen versammelt. Auch der Gesegnete, Oberleutnant von Blotberg, äußerte wiederholte Absicht, heimzugehen — weil er einen frischen Kindermachen wollte, wenn das Regiment morgen zum Städte hinauszog und seine Braut von Bolton aus den legendären Grus winte.

Aber er blieb immer wieder noch ein bisschen; denn er war von Natur ein schlafernder Mensch, und die reisende Jugend bereitete ihm fortlaufend Ovationen — augenblicklich durch Abflingen der seidenbeschlagenen Liedstrophon von dem Mann mit der grünen Weste an.

Auch brachte er es nicht übers Herz, seinen Freunden zu verlassen, ohne diesen über den verhängnisvollen Schritt, wie er die Verlobung nannte, beruhigt zu haben. Konrad Eppen war stets etwas schwermütig und gemüthsstet, wenn er auf Bitte über Bowle Selt mit Angstfunktion kramte.

„Wirst Du auch wirklich glücklich, Emil?“ fragte er mit bilden Théâtres in den Augen.

Blotberg reichte dem Freunde die Hand über den Tisch und machte sein feierliches Gesicht. „Doch, ihm der Tod sieht, beeinträchtigt den heiligen Ernst seiner Versicherung nur um ein Geringes.“

„Ja, mein Grus — hi — guiter Jung, ich werde glücklich.“

Konrad Eppen zog mit der Faust auf und schüttelte den Kopf.

„Sieh mal, es gibt Leute, die auf einem Artillerie-Schießplatz Dennis spielen, es gibt Leute, die Streichholz in der Tasche angründen und beim Gewitter an einem Blitzeleiter hochsteigen — was soll es nicht auch Leute geben, die betrachten. Aber muß Du denn das gerade sein?“

„Es trifft Jeden einmal. Den einen früher, den Andern später. Auch — hi — auch Dich wird's noch paden, wenn erst die wahre Liebe — hi —“

„Holt Dir die Rosenländer zu, Emil, und trinkt; dann vergesst die Schlüsse. Außerdem ist das ein großer Unsun, was Du da sagst. Die wahre Liebe besteht im Vorhandensein des Kompromißvermögens —“

„Und in der harmonischen Übereinstimmung der — hi — Seelen!“

Wieder zog Konrad Eppen mit der Faust auf und schüttelte den Kopf.

„Sieh mal, Emil — ich bin auch wiederholt bei Konfliktschlachten eingekommen. Und was hat es da gegeben? Thee mit Milch. Ja, weiß, doch es auch bei Deiner Hochzeit Thee mit Milch gekostet wird — und Konrad Eppen die Vorgesetzte der Verlobung schmeißt aus Thee mit Milch. Das betrügtst Du nicht, Emil! Du hast den verhängnisvollen Schritt getan, ohne ihn zu überlegen — mit Du schaue immer ein gedankenes und tapferes Mensch vor. Die Seele klärter Rückermann's ist auf Thee mit Milch gekostet — die Weine ausschließlich auf Pilsner Bier und auf Selt mit Angstfunktion.“

„Du bist Du eben im Irrthum?“ wandte Oberleutnant von Blotberg ein, indem er einige Papiere aus seinem Brusttasche zückte. „Ich werde Dir — hi — den Beweis liefern, daß ich auch anders kann. Da — nein, kost' mal, das ist die verfluchte Nachrechnung! Sieht diesmal besonders hübsch aus mit den kleinen weißen Geburtstagstafeln an der deut-

### Seltene Erwähnungen.

Berufung deutscher Bürgermeister zu hohen Staatsämtern.

Innehalb eines kurzen Zeitraumes sind neuerdings die Bürgermeister von zwei großen deutschen Städten auf wichtige Posten des Staatsdienstes berufen worden. Der Oberbürgermeister von Magdeburg Dr. jur. August Lenge ist preußischer Finanzminister und der erste Bürgermeister von Reg. Dr. jur. Paul Bodmer Unterstaatssekretär im Reichskolonialamt geworden. Beide Ernennungen verursachten einige Überraschung, weil es in Deutschland verhältnismäßig selten vorkommt, daß hohe und verantwortungsvolle Amtsträger mit Männern besetzt werden, die der Bürokratie gewidmet waren als Offiziere genehrdeten, weil sie nicht die regelmäßigen Geschäftsaufgaben durchgemacht haben. Dader liegt es auf der Hand, daß die Verwaltung einer großen Commune eine ausgezeichnete Vorschule für einen bedeutenden sozialen Wirkungskreis ist. Das Konsort und die Wachstumsfähigkeit des Bürgermeisters und Oberbürgermeister großer Städte sind ziemlich weitgedehnt und es pflegen nicht die unruhigsten Männer zu sein, die den Stadtparlamenten zu ihren Oberhäuptern erwählt werden.

Preußisch genialer Finanzminister, Dr. Johannes von Miquel, war Oberbürgermeister von Osnabrück und dann von Frankfurt am Main.

Der Kaiser Wilhelm II. auf ihm aufmerksam wurde, die bekannten Worte: „Sie sind mein Mann!“ zu ihm rief und ihm mit der Nachfrage des Rechts von Scholz betraute. Schon zwölf Jahre vorher war ein anderer Oberbürgermeister preußischer Finanzminister geworden. Nach dem Rücktritt von Otto von Camphausen hatte der Oberbürgermeister von Berlin Arthur Hobrecht das wichtige Vorsitzende der preußischen Finanzministerialen erhalten. Aus den Aufzeichnungen von Christopher von Tiedemann, der damals Chef der Reichskanzlei war, wissen wir aber, daß die Ernennung höchstens nicht viel mehr als die Folge eines Zusfalls war. Der Staatssekretär von Siegen und der Reichsbaudirektor von Düsseldorf hatten es abgelehnt, in die Dienstwohnung am Kabinettswald überzusiedeln, und es gelang Hobrecht, die Amtsgeschäfte nicht viel mehr als die folgenden vier Jahre zu vertragen.

„Na also“, erwiderte Konrad Eppen. „Da hat Deine Tapferkeit doch mal das Rechte getroffen. Und ich brauche Dich nicht tötzuziehen, was mit mir angeht.“ Im Übrigen geht es hier ein vorzügliches Pfeilen. Komm in die freundsame Deine Eppen.“

„Vorwärts! Hier, mein Lieber, ist der Rechte. Ich würde es Dir — hi — vorlesen, wenn ich nicht den Schluden hätte und die Bande da weniger laut gröhnen würde. Dies also ist.“

Eppen nahm mißtrauisch das ihm gereichte Blatt. „Bobholzigen Gott — Versöhnung —“ murmelte er.

„Wortlos reichte Eppen das Blatt zurück. Dann breitete er sein Zärtlichkeit aus und schüttelte herzhaftend hinzu. „Um Himmelswillen, Menschenkind, sag Dich doch! — hi — Sag es doch darunter ergriffen!“

„Ne — wenn ich so denke, daß Du vor ein paar Tagen noch ganz gesund warst.“

„Was — hi — was soll das heißen?“

„Dah! Die richtiggehend verflucht ist“, erwiderte der hämmerlich Gezeichnete, indem er tief auftiefte und die Augen wischte. „Ich habe's gehabt; nun aber wenig ist es bestimmt. Einen kleinen Knack habt Du schon weggeholt, als Du Dich verlobtest. Jetzt ist es ganz aus! Doch ich das an Dir erleben muß.“

Wortlos reichte Eppen das Blatt zurück. Dann breitete er sein Zärtlichkeit aus und schüttelte herzhaftend hinzu. „Um Himmelswillen, Menschenkind, sag Dich doch! — hi — Sag es doch darunter ergriffen!“

„Ne — wenn ich so denke, daß Du vor ein paar Tagen noch ganz gesund warst.“

„Was — hi — was soll das heißen?“

„Dah! Die richtiggehend verflucht ist“, erwiderte der hämmerlich Gezeichnete, indem er tief auftiefte und die Augen wischte. „Ich habe's gehabt; nun aber wenig ist es bestimmt. Einen kleinen Knack habt Du schon weggeholt, als Du Dich verlobtest. Jetzt ist es ganz aus! Doch ich das an Dir erleben muß.“

Wortlos reichte Eppen das Blatt zurück. Dann breitete er sein Zärtlichkeit aus und schüttelte herzhaftend hinzu. „Um Himmelswillen, Menschenkind, sag Dich doch! — hi — Sag es doch darunter ergriffen!“

„Ne — wenn ich so denke, daß Du vor ein paar Tagen noch ganz gesund warst.“

„Was — hi — was soll das heißen?“

„Dah! Die richtiggehend verflucht ist“, erwiderte der hämmerlich Gezeichnete, indem er tief auftiefte und die Augen wischte. „Ich habe's gehabt; nun aber wenig ist es bestimmt. Einen kleinen Knack habt Du schon weggeholt, als Du Dich verlobtest. Jetzt ist es ganz aus! Doch ich das an Dir erleben muß.“

Wortlos reichte Eppen das Blatt zurück. Dann breitete er sein Zärtlichkeit aus und schüttelte herzhaftend hinzu. „Um Himmelswillen, Menschenkind, sag Dich doch! — hi — Sag es doch darunter ergriffen!“

„Ne — wenn ich so denke, daß Du vor ein paar Tagen noch ganz gesund warst.“

„Was — hi — was soll das heißen?“

„Dah! Die richtiggehend verflucht ist“, erwiderte der hämmerlich Gezeichnete, indem er tief auftiefte und die Augen wischte. „Ich habe's gehabt; nun aber wenig ist es bestimmt. Einen kleinen Knack habt Du schon weggeholt, als Du Dich verlobtest. Jetzt ist es ganz aus! Doch ich das an Dir erleben muß.“

Wortlos reichte Eppen das Blatt zurück. Dann breitete er sein Zärtlichkeit aus und schüttelte herzhaftend hinzu. „Um Himmelswillen, Menschenkind, sag Dich doch! — hi — Sag es doch darunter ergriffen!“

„Ne — wenn ich so denke, daß Du vor ein paar Tagen noch ganz gesund warst.“

„Was — hi — was soll das heißen?“

„Dah! Die richtiggehend verflucht ist“, erwiderte der hämmerlich Gezeichnete, indem er tief auftiefte und die Augen wischte. „Ich habe's gehabt; nun aber wenig ist es bestimmt. Einen kleinen Knack habt Du schon weggeholt, als Du Dich verlobtest. Jetzt ist es ganz aus! Doch ich das an Dir erleben muß.“

Wortlos reichte Eppen das Blatt zurück. Dann breitete er sein Zärtlichkeit aus und schüttelte herzhaftend hinzu. „Um Himmelswillen, Menschenkind, sag Dich doch! — hi — Sag es doch darunter ergriffen!“

„Ne — wenn ich so denke, daß Du vor ein paar Tagen noch ganz gesund warst.“

„Was — hi — was soll das heißen?“

„Dah! Die richtiggehend verflucht